



2008年4月28日

お客様 各位
Dear Customers

株式会社日本輸出自動車検査センター
Japan Export Vehicle Inspection Center Co., Ltd

ケニア RWI に関するお知らせ No.10 – エンジン番号について
Kenya RWI Announcement No.10- Engine Number

拝啓、 貴社ますますご盛栄のこととお喜び申し上げます。エンジン番号の申請について、下記の通りご案内申し上げます。 Announcement regarding the declaration of the engine number. 敬具

記 Details

「エンジン番号について」 - “Engine Number”

エンジン番号のない車両は、ケニアでの登録の遅れや、追加手数料が発生する可能性があります。
VEHICLES WITHOUT ENGINE NUMBERS COULD RESULT IN DELAYS AND ADDITIONAL COSTS IN KENYA.

株式会社日本輸出自動車検査センター（以下、JEVIC）は、JEVICが発行するケニア路上使用適格性検査（RWI）証明書エンジン番号欄が” - “の場合、ケニアでの登録の遅れや追加手数料を負担する必要があるとの通知を受けました。

Japan Export Vehicle Inspection Center Co Ltd (JEVIC) has been advised that delays and additional costs could be incurred in the event Engine Numbers are recorded as “-“ on the Roadworthiness Inspection Certificate (RWI).

下記事項にご注意下さい。PLEASE NOTE THE FOLLOWING:

1. 申込時に車両のエンジン番号を申告いただくことは、輸出業者様側の責任となります。（「原動機型式」とは異なります） It is the sole responsibility of the exporter to declare the ENGINE No at the time of booking. (Engine Number is different from “Engine Model”.)
2. JEVIC 検査員は、検査時のエンジン番号の確認に最善を尽くします。但し、分解作業は致しません。目視で確認可能な範囲に限らせて頂きます。JEVIC inspectors will do their utmost to confirm this number during inspection. Confirmation will be limited to a visual check only and will not include any disassembly.
3. 申込時にエンジン番号の申告のない、または検査時に番号の確認ができなかった場合、RWI 証明書発行前に再度、輸出業者様において調査、申告いただきますようお願いいたします。 In the event the Engine Number is not declared nor can it be confirmed during inspection, it is expected that the exporter check and declare the Engine Number prior to the RWI certificate being issued.
4. 最終的にエンジン番号不明の場合は、RWI 証明書への表記は「-」となります。RWI certificate will be issued with a hyphen ‘-’ when the Engine Number is unknown.
5. JEVIC は、ケニアでのいかなる車両登録の遅れや問題について、一切の責任を負いません。JEVIC takes no responsibility for any delays or problems when registering such vehicle(s) in Kenya.

詳細やエンジン番号に関するケニア基準局からの参考書簡につきましては、JEVICウェブサイト

www.jevic.co.jpをご参照下さい。

Please refer to the JEVIC website for further information and reference letter by the Kenya Bureau of Standards in relation to Engine Numbers - www.jevic.co.jp

Kind Regards
JEVIC Management

Announcement No.10 engine number 250408v3.doc

Page 1 of 1



KEBS Head Office

P. O. Box 54974, Nairobi 00200
Tel.: +254 (0) 20 605490, 605506,
Mobile: 0722 202 137/8,
0734 600 471/2
Fax : +254 (0) 20 609 660
Direct Dial: +254 (0) 20 694 8000
E-Mail: info@kebs.org
Web: http://www.kebs.org

KEBS Coast Region

P. O. Box 99376, Mombasa 80100
Tel: +254 (0) 41 229 563, 230 939/40
Fax: +254 (0) 41 229 448
E-mail: kebs-msa@kebs.org

KEBS Lake Region

P. O. Box 2949, Kisumu 40100
Tel: +254 (0) 57 202 8396, 202 9549
Fax: +254 (0) 57 202 7814
E-mail: kebs-kisumu@kebs.org

KEBS Rift Valley Region

P. O. Box 2138, Nakuru 20100
Tel: +254 (0) 51 221 0553/5, 221 1208
Fax: (+254 (0) 51 221 0076
E-Mail: kebs-nakuru@kebs.org

KEBS Mt. Kenya Region

P. O. Box 1790, Nyeri 10100
Tel: +254 (0) 61 203 1410/1
Fax: (+254 (0) 61 203 2038
E-Mail: kebs-nyeri@kebs.org

KEBS North Eastern Region

P. O. Box 978, Garissa 70100
Tel: +254 (0) 46 2519
Fax: +254 (0) 46 3455
E-Mail: kebs-garissa@kebs.org

Our Ref: KEBS [REDACTED]

Date: 2008-04-10

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
NAIROBI

Dear Sir

RE: OMISSION OF ENGINE NUMBER BY M/S JEVIC

Reference is made to your letter dated [REDACTED] on the above subject.

We have noted your concerns of lack of indication of Engine Number in the certificate of roadworthiness No. [REDACTED] issued by M/S JEVIC.

Whereas we share your concerns we wish to inform you that M/S JEVIC only report what is available hence if your motor vehicle does not have an Engine number and the same is not indicated in the Japanese log book, JEVIC have no option but to leave the Engine space blank and indicate the unavailability of the same as indicated under remarks in your report.

Unlike the practice adopted by JAAI we have instructed JEVIC not to originate or assign reference/identification numbers where engine number is unavailable as this serves no purpose. Infact where JAAI assigned such numbers, they ended up causing confusion and complicated the motor vehicle registration and transfer of ownership.

It is worthy noting that JEVIC have been contracted to carry out inspection with the objective of determining the age and the roadworthiness of motor vehicles originating from Japan or Dubai. Generally over 90% of the motor vehicles inspected bear engine numbers. The onus is therefore on the supplier/Exporter of the motor vehicle to ensure that all relevant information/markings is available for JEVIC to verify and without prejudice quote the same, in the Roadworthiness Certificate. Any resultant costs or expenditure due to failure by the supplier/exporter in availing certain information needed by the Registrar can therefore not be blamed on KEBS or JEVIC.

[Redacted]

Yours faithfully



Eng. Dr. Kioko Mang'eli
MANAGING DIRECTOR

JWW/fao

